

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	9
LIST OF CONTRIBUTORS	15
PART I. LANGUAGE, LITERATURE, CULTURE	17
On stage and off stage: inner speech in the work of I.L. Caragiale	19
Daniela CALUIANU	
Linguistic variety and behaviour in Irvine Welsh’s <i>Trainspotting</i>	32
Noemi NECONESNIC, Ioan-Lucian POPA, Nadia-Nicoleta MORĂRAȘU	
<i>W</i> _{it} , <i>W</i> _{orthiness} , <i>W</i> _{ill} , or the <i>anatomy of an identity</i>	47
Doina CMECIU	
Analysing rhetoric in advertising between the 1960s and the 2010s: a case study of Coca-Cola print ads	73
Maiara HALMENSCHLAGER FRANÇA BENJAMIM	
Reflecting the shifting perception upon Britishness in post-Brexit UK.....	99
Raluca-Andreea DONICI (NECHIFOR), Mihaela CULEA, Nadia-Nicoleta MORĂRAȘU	
Silesian: The Curious Case of Language Maintenance	114
Ewa WALA	
PART II. TEXT, STYLE, TRANSLATION	131
Coming full circle: the increasing use of symbols in place of language. Modern brand representation and a potential challenge for lexicographers.....	133
Shawn M. CLANKIE	

Functional features of metaphor	144
Elena BABENKOVA, Natalia BURENINA	
Connotative and stylistic shifts in media texts and their lexicographical reflection	153
Maria MOSYAGINA	
A glimpse into translating culture-specific terms. The case of <i>Designated Survivor</i>	167
Attila IMRE	
Subtitling for television: diverging from the norm	192
Raluca SINU	
Evaluating current possibilities of AI and automated processes in the translation of literary texts	208
Oana TATU	
PART III. LANGUAGE STRUCTURE, LANGUAGE TEACHING.....	229
On the origin of the dative case enclitic in Kantō dialects of Japanese	231
Kan SASAKI	
An overview of epistemic modality in English and Romanian	240
Alexandra STAN	
Stable grammatical and lexical errors in Russian-speaking students' written speech in English	255
Irina KOROVINA, Elena GROSHEVA	
Evaluative language in academic discourse: a genre-based approach	271
Tünde DIMÉNY	
The Olympiad approach: evaluating communicative competence in English language education	289
Olga SAFONKINA, Polina NEKIPELOVA	
Technical and non-technical approaches to ICT.....	302
Gabriela TUTUNEA	

Despre funcția metalingvistică (în cazul limbajul uman și în alte sisteme de comunicare)	315
Victor CELAC	
IMPRESSIONS, MEMORIES	327
Un buchet de impresii, sau ce am învățat de la participantul la dialog	329
Doina CMECIU	
People are the greatest gift.....	330
Olga MIKHANOVA	